

**МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА
СТРАТЕГІЧНИХ КОМУНІКАЦІЙ УКРАЇНИ**

**ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ МИСТЕЦТВ
ІМЕНІ І.П. КОТЛЯРЕВСЬКОГО**

Оркестровий факультет
Кафедра народних інструментів України

ПРИСВЯТА КОТЛЯРЕВСЬКОМУ

аранжування творів українських композиторів

для бандури з голосом та

вокально-інструментальних ансамблів

Любові Мандзюк

для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавр та магістр

спеціальності 025 «Музичне мистецтво»

галузі знань 02 «Культура і мистецтво»

спеціальності В5 «Музичне мистецтво»

галузі знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»

першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівня вищої освіти

Клавір

Харків, 2025

УДК 780.8:78.071.1(477):780.614.13.083.82

П75

Друкується за рішенням Вченої ради Харківського національного університету мистецтв імені І.П. Котляревського (протокол № 12 від 27 червня 2025 року).

Присвята Котляревському: аранжування творів українських композиторів : для бандури з голосом та вокально-інструментальних ансамблів : для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавр та магістр спеціальності 025 «Музичне мистецтво» галузі знань 02 «Культура і мистецтво», спеціальності В5 «Музичне мистецтво» галузі знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки», першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівня вищої освіти / аранж. Л. Мандзюк ; Харків. нац. ун-т мистецтв ім. І.П. Котляревського. – Клавір. – Харків, 2025. – 24 с.

Автор:

МАНДЗЮК Любов Сергіївна – доцент кафедри народних інструментів України Харківського національного університету мистецтв імені І.П. Котляревського, кандидат мистецтвознавства, доцент.

Нотне видання може бути використано в межах освітнього комплексу, який складається з навчальних дисциплін «Фах», «Вокал», «Ансамбль» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та навчальних дисциплін «Виконавсько-педагогічна майстерність», «Вокал», «Ансамбль» для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальностями 025 Музичне мистецтво, В5 Музичне мистецтво.

Творча робота розглянута та схвалена на засіданні науково-методичної ради Харківського національного університету мистецтв імені І.П. Котляревського, протокол №9 від 26 червня 2025 р.

© Мандзюк Л.С. 2025

© Харківський національний університет мистецтв імені І.П. Котляревського, 2025

ЗМІСТ

1. Сл. І. Котляревського, муз. М. Лисенка. «Гомін, гомін по діброві».....	4
2. М. Лисенко. Вальс Венери з опери «Енеїда»	5
3. С. Бедусенко. Пісня Венери з рок-опери «Енеїда».....	11
4. С. Бедусенко. Драматичний монолог з рок-опери «Енеїда».....	13
5. А. Вінокуров. Епітафія по Котляревському,	18

"Гомін, гомін по діброві"

опера "Наталка-Полтавка"

М.Лисенко

І.Котляревський

перекл. Л.Мандзюк

Помірно ♩ = 76

Голос

Бандура

Risoluto

Го-мін,

5

го - мін по - діб - ро - ві, ту - ман по - ле по - кри - ва - є.

9

ма-ти си-на про - га - ня - є.

Для повторення

Для закінчення

Вальс Венери

(з опери "Енеїда")

М.Лисенко

перекл. Л.Мандзюк

Allegro, tempo di valse ♩ = 110

Голос

Бандура

Tempo di valse

Вальс Венери

2
22

ме - не - лю - ди ма - ти - ко - хан -

28

ня шлють ме - ні всю - ди теп -

34

лі бла - ган - ня. Ро - же - ві мрі - ї, пал - кі на-

40

ді - ї, сні зо - ло - ті - ї всім я да ю !

45

Ро - же - ві — мрі ї, пал - кі на - ді - ї, сні зо - ло - ті - ї

45

51

всім я — да - ю !

51

f energico

57

Як бі - ла — пі - на

57

tr

62

вбл - ки - ті — мо - ря, як вяс - нім не - бі ро - же - ва

62

67

зо - ря, так я вро - ди - лась, ро - со - ю — вми - лась,

72

щоб всім скра - си - ти — нуд - не жит - тя !

77

f

83

mf

Жит - тя збі - га є, вбе -

88

зод - ню сві - та. Лю - бов скра -

93

ша - є най - кра - щі лі -

98

та ! Лю - ви ж бе — впи - ну щас-тя хви - ли - ну, все за - бу -

104

вай , Ко хай , ко - хай! Лю - ви ж без впи - ну

109

шас - тя — хви - ли - ну, все за - бу - вай , ко - хай , ко -

109

114

хай !

ff

8va

119

119

Пісня Венери

Велично ♩ = 70 з II дії рок-опери "Енеїда"

муз. Сергія Бедусенка
за поемою І.Котляревського
аранж. Л.Мандзюк

Голос

Бандура

4

Візь - ми, від-важ-ний мій Е не - ю, ту збру-ю, що ку-вав Вул-кан

8

! Ко-ли се - бе у - стро - їш не - ю , то стру-сить Турн , як той Пол-

12

кан!

©Мандзюк Л.С.

16

У - стройсь, храб-руй, ко-ли ру-бай - ся, ту збру- ку - ля не бе-ре

20

І на Зе - ве - са по - ла - гай - ся , то но - са вже

23

— ні - хто не втре ! То но - са вже ні - хто не

26

втре ! ! !

Драматичний монолог за втратою побратима

II дія рок- опери "Енеїда"

музика Сергія Бедусенка
за поемо. І.Котляревського
аранж. Л.Мандзюк

Тужно ♩ = 66

Голос

Бандура

Контрабас

Б-ра

К-бас

Драматичний монолог за втратою побратима

2
13

(8^{va})

mp

Б-ра

К-бас

13

19

8^{va}

Б-ра

К-бас

19

25

8^{va}

Б-ра

К-бас

25

31

Б-ра

К-бас

37

Б-ра

К-бас

43

Б-ра

К-бас

Драматичний монолог за втратою побратима

4

49

Б-ра

К-бас

54

Б-ра

К-бас

59

Б-ра

К-бас

f

64

Б-ра

К-бас

p

69

Б-ра

К-бас

pp

Епітафія по Котляревському

Артемій Вінокуров

аранж. Л.Мандзюк

Adagio ♩ = 96

Голоси

Акордеон

Бандура 1

Бандура 2

pp

mp

mf

f

5

5

5

5

Measures 9-12 of the musical score. The score is written for a piano and voice. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 2/4. The piano part consists of two staves: the right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, and the left hand plays a bass line with eighth and sixteenth notes. The voice part consists of two staves: the right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, and the left hand plays a bass line with eighth and sixteenth notes. The music is in a minor key, with a key signature of one sharp (F#).

Measures 13-16 of the musical score. The score is written for a piano and voice. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 2/4. The piano part consists of two staves: the right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, and the left hand plays a bass line with eighth and sixteenth notes. The voice part consists of two staves: the right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, and the left hand plays a bass line with eighth and sixteenth notes. The music is in a minor key, with a key signature of one sharp (F#).

17

17

17

17

mf

pp

f

21

21

21

21

21

4
25

Епітафія по Котляревському

25

25

25

25

29

29

29

29

8va

This musical score is for the piece "Epitaph for Kotlyarevsky" by Mykola Lysenko. It consists of two systems of staves, each with five staves in total. The first system covers measures 33 to 36, and the second system covers measures 37 to 40. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system features a complex texture with multiple voices and piano accompaniment. The second system includes a vocal line with a melisma marked "8va" and dynamic markings "mp" and "f". The piano part in the second system includes a section marked "p" with a box containing an "X" above it.

33

33

33

33

33

37

37

37

37

37

8va

mp

f

p

X

X

X

p

6
41

Епітафія по Котляревському

The musical score is for a piece titled "Епітафія по Котляревському" (Epitaph for Kotlyarevsky) by Mykola Lysenko. The score is in G major and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a complex texture with triplets and a wavy line in the right hand.

The score is divided into two systems. The first system covers measures 41 to 44, and the second system covers measures 45 to 48. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

System 1 (Measures 41-44):

- Measure 41:** The vocal line has a whole rest. The piano right hand has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) beamed together, followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4) beamed together. The piano left hand has a whole rest.
- Measure 42:** The vocal line has a whole rest. The piano right hand has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) beamed together, followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4) beamed together. The piano left hand has a whole rest.
- Measure 43:** The vocal line has a whole rest. The piano right hand has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) beamed together, followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4) beamed together. The piano left hand has a whole rest.
- Measure 44:** The vocal line has a whole rest. The piano right hand has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) beamed together, followed by a triplet of eighth notes (C5, B4, A4) beamed together. The piano left hand has a whole rest.

System 2 (Measures 45-48):

- Measure 45:** The vocal line has a half note (G4). The piano right hand has a half note (G4). The piano left hand has a half note (G3).
- Measure 46:** The vocal line has a half note (A4). The piano right hand has a half note (A4). The piano left hand has a half note (A3).
- Measure 47:** The vocal line has a half note (B4). The piano right hand has a half note (B4). The piano left hand has a half note (B3).
- Measure 48:** The vocal line has a half note (C5). The piano right hand has a half note (C5). The piano left hand has a half note (C4).

49

49

49

53

53

53

53